

the Contracting Governments agree that, where any compensation is paid to the owner by the Contracting Government first receiving the information, such payment shall be without prejudice to any arrangements which may be made between the two Governments regarding the assumption as between them of liability for compensation. The Technical Property Committee established under Article VI of this Agreement will discuss and make recommendations to the Governments concerning such arrangements.

- (b) When, for the purposes of defence, technical information is made available by a national of one Contracting Government to the other Government at the latter's request and use or disclosure is subsequently made of that information for any purpose whether or not for defence, the recipient Government shall, at the owner's request, take such steps as may be possible under its laws to provide prompt, just, and effective compensation for such use or disclosure to the extent that the owner may be entitled thereto under such laws.

Article V.

When one Contracting Government, or an entity or agency owned or controlled by such Government, owns or has the right to grant a licence to use an invention and that invention is used by the other Government for defence purposes, the using Government shall be entitled to use the invention without cost, except to the extent that there may be liability to a private owner with established interests in the invention.

Article VI.

Each Contracting Government shall designate a representative to meet with the representative of the other Contracting Government to constitute a Technical Property Committee. It shall be the function of this Committee:

- (a) To consider and make recommendations

er de kontraherende regeringer enige om, at hvis den kontraherende regering, der først har fået de pågældende oplysninger, har betalt erstatning til ejeren, skal denne betaling ikke præjudicere eventuelle ordninger mellem de to regeringer angående fordelingen mellem dem indbyrdes af denne erstatning. Den i henhold til nærværende overenskomst's artikel VI oprettede Komité for Teknisk Ejendom vil behandle alle spørgsmål og foretage indstilling til regeringerne med hensyn til sådanne ordninger.

- b) Når der af en statsborger i et af de to lande på det andet lands regerings begæring med henblik på forsvaret stilles tekniske oplysninger til rådighed for denne regering, og disse oplysninger derefter af en eller anden grund bruges eller offentliggøres, hvad enten dette sker i forsvarøjemed eller andre formål, skal den regering, der har modtaget oplysningerne, på ejerens anmodning tage de skridt, som det i henhold til landets lovgivning måtte være muligt, til at yde omgående, retfærdig og effektiv erstatning for den skete brug eller offentliggørelse i det omfang, ejeren måtte være berettiget hertil i henhold til loven i det pågældende land.

Artikel V.

Når en af de kontraherende regeringer eller et organ eller en virksomhed, der ejes eller kontrolleres af denne regering, ejer eller har ret til at meddele licens på benyttelse af en opfindelse, og denne opfindelse bruges af den anden regering med forsvaret for øje, skal den regering, der således gør brug af opfindelsen, have ret til at benytte denne uden erstatning, dog kun i det omfang der ikke foreligger erstatningsforpligtelser overfor en privat, der har velerhvervede rettigheder over opfindelsen.

Artikel VI.

Hver af de kontraherende regeringer vil udpege en repræsentant, der sammen med den anden regerings repræsentant danner en Komité for Teknisk Ejendom. Denne komité skal have til opgave:

- a) at behandle og foretage indstillinger om